

# LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.08

"Irons in the Fire"

À medida que as origens da magia da família Locke vêm à tona, Tyler e Kinsey procuram proteger seus entes queridos da crescente coleção de peões de Gabe.

Escrito por:

Jordan Riggs

Dirigido por:

Millicent Shelton

Transmissão:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

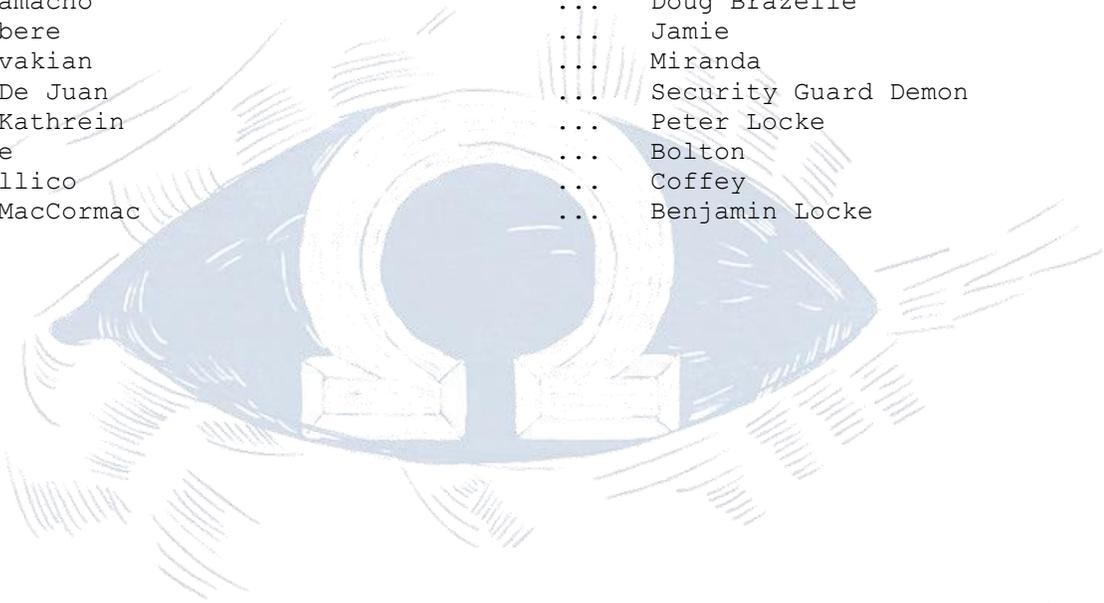
# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Kevin Alves	...	Javi
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Eric Graise	...	Logan Calloway
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Chloe Avakian	...	Miranda
Edward De Juan	...	Security Guard Demon
Joseph Kathrein	...	Peter Locke
Ian Lake	...	Bolton
Jeff Lillico	...	Coffey
Carson MacCormac	...	Benjamin Locke



1

00:00:06 --> 00:00:08  
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

2

00:00:30 --> 00:00:37  
KEY HOUSE

3

00:01:02 --> 00:01:04  
A mamãe disse pra tirar uma folga.

4

00:01:07 --> 00:01:08  
Pegue o próximo.

5

00:01:19 --> 00:01:21  
Não sou bom nisso.

6

00:01:21 --> 00:01:23  
Você não é paciente, isso é diferente.

7

00:01:23 --> 00:01:25  
Não herdei seus dons.

8

00:01:25 --> 00:01:26  
É verdade.

9

00:01:26 --> 00:01:28  
Há guerra por toda parte,

10

00:01:28 --> 00:01:30  
e só posso contribuir empilhando armas

11

00:01:30 --> 00:01:32  
feitas e usadas por homens melhores.

12

00:01:33 --> 00:01:36  
Qual é o meu propósito neste mundo?

13

00:01:38 --> 00:01:39  
Encontrará sua vocação, filho.

14

00:01:42 --> 00:01:43  
Agora, ao trabalho.

15

00:02:27 --> 00:02:28  
- Pai, tem...  
- Eu sei!

16

00:02:28 --> 00:02:31  
Saia pelos fundos e vá para a cidade.  
Alerte o Capitão Crais...

17

00:02:31 --> 00:02:34  
- São muitos, o senhor...  
- Faça o que mando! Vá!

18

00:02:36 --> 00:02:37  
Peter! O que há?

19

00:02:37 --> 00:02:41  
Soldados do rei. Escondam-se  
no quarto da Miranda, não saiam por nada.

20

00:02:53 --> 00:02:54  
Abram!

21

00:02:56 --> 00:02:57  
O que você quer?

22

00:02:57 --> 00:02:59  
Boa noite.

23

00:03:00 --> 00:03:01

Você deve ser Peter Locke.

24

00:03:02 --> 00:03:03

E quem é você?

25

00:03:04 --> 00:03:07

Capitão Frederick Gideon,  
da 23ª Infantaria da Coroa.

26

00:03:09 --> 00:03:10

Dizem os rumores

27

00:03:11 --> 00:03:13

que você está fabricando armas coloniais

28

00:03:13 --> 00:03:16

e estocando armamento terrorista  
na sua propriedade.

29

00:03:17 --> 00:03:19

Pensamos em vir dar uma olhada.

30

00:03:21 --> 00:03:23

Rumores são coisas feias, Capitão.

31

00:03:24 --> 00:03:26

Minha família está dormindo.

32

00:03:26 --> 00:03:28

Então, peço que vá embora.

33

00:03:32 --> 00:03:37

Suas maneiras são uma vergonha.  
Nem me convida para um chá!

34

00:03:38 --> 00:03:41

Você não ouviu  
que sou um militar do seu rei?

35

00:03:44 --> 00:03:45  
Revistem a casa!

36

00:03:46 --> 00:03:47  
Vocês ouviram. Vamos.

37

00:03:48 --> 00:03:49  
Vocês dois, comigo.

38

00:03:50 --> 00:03:52  
Espalhem-se.

39

00:03:57 --> 00:03:58  
Procuramos armas!

40

00:04:04 --> 00:04:05  
Meu Deus!

41

00:04:07 --> 00:04:08  
Veja o que achamos no sótão

42

00:04:08 --> 00:04:12  
com oito barris de pólvora  
e armas britânicas roubadas.

43

00:04:12 --> 00:04:15  
- Peguem os pertences deles que quiserem.  
- Sim, senhor.

44

00:04:15 --> 00:04:17  
- Não!  
- Coloquem tudo nas carroças.

45

00:04:17 --> 00:04:18  
Não!

46  
00:04:18 --> 00:04:23  
Só um dos militares de Sua Majestade  
para roubar o que não é dele por direito!

47  
00:04:24 --> 00:04:27  
- Peter!  
- Eu cuido dos meus homens.

48  
00:04:28 --> 00:04:29  
Peter!

49  
00:04:29 --> 00:04:31  
E meus homens cuidam de mim.

50  
00:04:42 --> 00:04:43  
Alguém descansou?

51  
00:04:47 --> 00:04:48  
Pois é.

52  
00:04:49 --> 00:04:50  
Nem eu.

53  
00:04:52 --> 00:04:54  
Por que o Gabe não vem nos pegar?

54  
00:04:55 --> 00:04:58  
Ele deve construir um exército antes,  
transformar mais pessoas.

55  
00:05:01 --> 00:05:05  
Temos que avisar nossos amigos.  
Os Savinis, todos que sabem das chaves,

56

00:05:06 --> 00:05:07  
antes de virarem demônios.

57

00:05:08 --> 00:05:10  
Podem nos ajudar a tirar a chave dele.

58

00:05:10 --> 00:05:14  
Se o Gabe está fazendo mais demônios,  
não podemos ir lá desprotegidos.

59

00:05:16 --> 00:05:18  
Usarei o cinto de Hércules.

60

00:05:18 --> 00:05:20  
Levarei a Chave Fósforo.

61

00:05:20 --> 00:05:21  
E eu?

62

00:05:21 --> 00:05:23  
- Você vai pra escola.  
- O quê?

63

00:05:23 --> 00:05:25  
Está brincando? Não.

64

00:05:25 --> 00:05:28  
Estaremos armados  
e não tem outra chave pra você.

65

00:05:28 --> 00:05:31  
- Sua escola é segura. Ele não vai lá.  
- E a mamãe?

66

00:05:31 --> 00:05:32  
Eu cuido dela.

67

00:05:32 --> 00:05:34  
- Não posso ficar na aula!  
- Pode.

68

00:05:34 --> 00:05:36  
- Por que não posso ir?  
- Não insista.

69

00:05:36 --> 00:05:40  
- Não é justo!  
- Ei! O que está havendo?

70

00:05:40 --> 00:05:43  
É só uma conversa matinal animada.

71

00:05:45 --> 00:05:49  
- Vamos nos atrasar. Você vem, Kins?  
- Sim, vou pegar minhas coisas.

72

00:06:00 --> 00:06:01  
Está bem.

73

00:06:01 --> 00:06:03  
O que foi aquilo?

74

00:06:04 --> 00:06:06  
Coisas de adolescentes. Não se preocupe.

75

00:06:06 --> 00:06:09  
Ei, não me subestime, Duncan.

76

00:06:10 --> 00:06:11  
Kinsey tem problemas com Gabe.

77

00:06:11 --> 00:06:16

Bode está chateado porque é amigo dele,  
e Tyler e eu colocávamos panos quentes.

78

00:06:18 --> 00:06:19

Ela está bem?

79

00:06:19 --> 00:06:21

Acho que sim. Ela não entrou em detalhes.

80

00:06:21 --> 00:06:24

Os jovens não gostam de falar  
com adultos sobre isso.

81

00:06:25 --> 00:06:27

Não, mas falam com você.

82

00:06:27 --> 00:06:30

Sou o tio divertido, o que posso fazer?

83

00:06:31 --> 00:06:33

Está tudo bem, Nina.

84

00:06:33 --> 00:06:34

Não se preocupe.

85

00:06:37 --> 00:06:40

Estou esperando as peças pro GTO.

86

00:06:40 --> 00:06:42

Não tenho nada pra fazer.

87

00:06:43 --> 00:06:44

Talvez possa ajudar.

88

00:06:45 --> 00:06:47

Precisa de um estagiário hoje?

89

00:06:48 --&gt; 00:06:51

Claro. Só se você realmente quiser.

90

00:06:52 --&gt; 00:06:54

Eu sempre quis um estagiário.

91

00:06:54 --&gt; 00:06:57

Ótimo! Como gosta do seu café?

92

00:07:59 --&gt; 00:08:01

Vão em frente, comam.

93

00:08:13 --&gt; 00:08:15

Acho que perdi o convite pro brunch.

94

00:08:16 --&gt; 00:08:20

Por sorte, seu novo serviço  
dirige um carro que dá pra ver do espaço.

95

00:08:22 --&gt; 00:08:24

O que faz aqui, Eden?

96

00:08:24 --&gt; 00:08:29

Estou disposta a perdoar e esquecer  
que você me abandonou na Key House,

97

00:08:29 --&gt; 00:08:31

já que somos sócios.

98

00:08:31 --&gt; 00:08:33

- Não somos nada.

- Sério?

99

00:08:34 --&gt; 00:08:36

Você só tem essa chave porque o ajudei.

100  
00:08:36 --> 00:08:38  
Basicamente, é metade minha.

101  
00:08:39 --> 00:08:40  
Eu discordo.

102  
00:08:41 --> 00:08:42  
E eles também.

103  
00:08:48 --> 00:08:49  
Isso é seu exército?

104  
00:08:51 --> 00:08:53  
Já podia ter transformado  
metade da cidade.

105  
00:08:53 --> 00:08:55  
Não usarei este presente em qualquer um.

106  
00:08:56 --> 00:08:57  
Vê esses demônios?

107  
00:08:58 --> 00:09:01  
São todos prestativos,  
complacentes e obedientes.

108  
00:09:02 --> 00:09:03  
Mas você, Eden,

109  
00:09:05 --> 00:09:06  
é insignificante pra mim.

110  
00:09:07 --> 00:09:08  
Tudo bem.

111  
00:09:09 --> 00:09:11  
Faça como quiser, e eu farei como quero.

112  
00:09:12 --> 00:09:15  
E direi à Kinsey que você mandou um "oi"

113  
00:09:16 --> 00:09:19  
antes de quebrar o pescoço dela.

114  
00:09:22 --> 00:09:25  
É melhor pensar bem  
se quer mesmo fazer isso.

115  
00:09:31 --> 00:09:32  
Pode ir.

116  
00:09:35 --> 00:09:36  
Tenho trabalho a fazer.

117  
00:10:09 --> 00:10:11  
Vamos conseguir fazer isso?

118  
00:10:13 --> 00:10:15  
Se ele já transformou muita gente...

119  
00:10:16 --> 00:10:18  
Que escolha temos?

120  
00:10:23 --> 00:10:25  
Droga. Eu não fiz nada.

121  
00:10:27 --> 00:10:27  
Encoste.

122  
00:10:43 --> 00:10:44

É o Mutuku.

123

00:10:49 --> 00:10:50  
Oi, investigador Mutuku.

124

00:10:51 --> 00:10:55  
Tyler e Kinsey Locke.  
Há quanto tempo. Como estão?

125

00:10:56 --> 00:10:59  
Estamos bem. Fiz algo errado?

126

00:11:00 --> 00:11:02  
Bem, isso depende.

127

00:11:04 --> 00:11:06  
Acham mesmo que podem detê-lo?

128

00:11:08 --> 00:11:09  
Meu Deus.

129

00:11:09 --> 00:11:11  
- Ele está esperando vocês.  
- Dirija!

130

00:11:29 --> 00:11:31  
Onde colocamos as armas, Capitão?

131

00:11:31 --> 00:11:34  
Na carroça. A pólvora também.

132

00:11:34 --> 00:11:35  
Sim, Capitão.

133

00:11:38 --> 00:11:39  
Cuidado com isso.

134  
00:11:43 --> 00:11:44  
Não!

135  
00:11:44 --> 00:11:46  
Cuidado com isso. É pólvora.

136  
00:11:46 --> 00:11:47  
Mais rifles.

137  
00:11:49 --> 00:11:50  
Carregue todos.

138  
00:11:50 --> 00:11:51  
Isso é tudo, senhor.

139  
00:11:51 --> 00:11:54  
Ótimo. Só há mais uma coisa a fazer.

140  
00:11:59 --> 00:12:01  
- Peter, o que ele está fazendo?  
- Não!

141  
00:12:01 --> 00:12:03  
Você não tem piedade?

142  
00:12:03 --> 00:12:04  
Ótimo.

143  
00:12:04 --> 00:12:07  
- Acho que vou começar com esta.  
- Não!

144  
00:12:07 --> 00:12:09  
- Não!  
- Não!

145  
00:12:10 --> 00:12:11  
Não!

146  
00:12:14 --> 00:12:15  
Protejam-se!

147  
00:12:18 --> 00:12:19  
Cerquem todos!

148  
00:12:19 --> 00:12:21  
Procurem se proteger!

149  
00:12:21 --> 00:12:22  
Protejam-se!

150  
00:12:22 --> 00:12:23  
Atirem!

151  
00:12:24 --> 00:12:26  
Soldados, saiam da linha de frente!

152  
00:12:28 --> 00:12:31  
Recuem! Aos cavalos! Vão!

153  
00:12:31 --> 00:12:33  
Vamos! Recuem! Homem atingido!

154  
00:12:37 --> 00:12:38  
Benjamin!

155  
00:12:40 --> 00:12:41  
Muito bem, filho.

156  
00:12:41 --> 00:12:42

Vamos!

157  
00:12:43 --> 00:12:44  
Me dê sua faca.

158  
00:12:44 --> 00:12:45  
Atrás dos fardos!

159  
00:12:46 --> 00:12:48  
Capitão, vamos!

160  
00:12:51 --> 00:12:52  
Mais força.

161  
00:12:52 --> 00:12:53  
Você consegue.

162  
00:12:57 --> 00:12:59  
Você consegue!

163  
00:13:01 --> 00:13:03  
Ou, talvez,

164  
00:13:05 --> 00:13:05  
não consiga.

165  
00:13:11 --> 00:13:12  
E o pior de tudo

166  
00:13:14 --> 00:13:16  
é que sua morte não significará nada.

167  
00:13:20 --> 00:13:23  
Capitão, eles são muitos. Temos que ir!

168

00:13:23 --> 00:13:25  
- Estão fugindo!  
- Protejam o Capitão.

169  
00:13:27 --> 00:13:29  
Peter, não! Peter!

170  
00:13:30 --> 00:13:32  
- Estão fugindo!  
- Recuem!

171  
00:13:37 --> 00:13:39  
- Papai.  
- Sinto muito.

172  
00:13:49 --> 00:13:50  
Vamos atrás deles!

173  
00:13:50 --> 00:13:51  
Estamos carregados!

174  
00:13:52 --> 00:13:54  
Eles vão pra trilha principal!

175  
00:14:04 --> 00:14:05  
Parem.

176  
00:14:46 --> 00:14:48  
Vamos ficar acima da maré.

177  
00:14:49 --> 00:14:52  
Vamos nos esconder até terminarem a busca.

178  
00:15:30 --> 00:15:31  
Devem ter vindo por aqui.

179

00:15:38 --> 00:15:38  
Espalhem-se.

180  
00:15:42 --> 00:15:43  
Vê algo?

181  
00:15:44 --> 00:15:45  
Marcas de botas.

182  
00:15:46 --> 00:15:48  
Devem estar por aqui. Veja.

183  
00:15:49 --> 00:15:50  
Não podem estar longe.

184  
00:15:53 --> 00:15:55  
Para onde agora?

185  
00:15:55 --> 00:15:57  
- Silêncio.  
- O que é isso?

186  
00:16:27 --> 00:16:29  
Que diabos é isso?

187  
00:16:39 --> 00:16:40  
O que é isto?

188  
00:16:57 --> 00:16:58  
Capitão.

189  
00:16:59 --> 00:17:02  
- Eles nos acharam.  
- Então vamos enfrentá-los aqui.

190  
00:17:17 --> 00:17:18

O que estamos vendo?

191

00:17:29 --> 00:17:31

Cuidado, eles estão aqui! Abaixem-se!

192

00:17:39 --> 00:17:40

Cuidado!

193

00:17:43 --> 00:17:45

Howe! Abaixem-se!

194

00:19:41 --> 00:19:43

MASSACHUSETTS E A REVOLUÇÃO

195

00:19:46 --> 00:19:48

Estou indo pra escola.

196

00:19:49 --> 00:19:51

Caramba, não percebi que já era tão tarde.

197

00:19:52 --> 00:19:55

- Faço seu café da manhã?

- Comi cereal.

198

00:19:57 --> 00:19:58

O que é aquilo?

199

00:19:59 --> 00:20:02

Estou lendo o diário da Key House  
que a Nina me deu,

200

00:20:03 --> 00:20:05

cruzando referências com um mapa,

201

00:20:05 --> 00:20:09

tentando saber onde as coisas estavam,

o que ainda está...

202

00:20:09 --> 00:20:10  
Coisas de nerd.

203

00:20:10 --> 00:20:12  
Coisas incríveis de nerd.

204

00:20:14 --> 00:20:15  
- Te amo.  
- Também te amo.

205

00:20:15 --> 00:20:17  
Tenha um bom dia na escola.

206

00:20:25 --> 00:20:26  
Tchau.

207

00:20:27 --> 00:20:28  
Tchau!

208

00:20:32 --> 00:20:33  
O Gabe é a Dodge?

209

00:20:33 --> 00:20:36  
Eden ser um demônio não surpreende.

210

00:20:38 --> 00:20:40  
Tente tirar isto de mim.

211

00:20:41 --> 00:20:43  
Demônios não podem  
tirar as chaves dos Lockes.

212

00:20:57 --> 00:20:58  
Não consigo!

213  
00:21:00 --> 00:21:01  
Brincadeira.

214  
00:21:02 --> 00:21:03  
Sério?

215  
00:21:20 --> 00:21:23  
Sabia que não sou demônio,  
mas estou aliviado.

216  
00:21:25 --> 00:21:28  
Certo, agora que sei  
que vocês ainda são vocês,

217  
00:21:28 --> 00:21:31  
temos que tirar  
a Chave dos Demônios do Gabe

218  
00:21:31 --> 00:21:33  
antes que ele transforme mais alguém.

219  
00:21:33 --> 00:21:34  
Ele já pegou o Javi.

220  
00:21:34 --> 00:21:37  
E se um demônio vier atrás de nós?

221  
00:21:39 --> 00:21:40  
Tem que acabar com ele.

222  
00:21:41 --> 00:21:42  
Quer dizer matá-lo?

223  
00:21:43 --> 00:21:44  
Praticamente.

224  
00:21:44 --> 00:21:45  
Mas...

225  
00:21:46 --> 00:21:47  
E se o conhecermos?

226  
00:21:47 --> 00:21:50  
Se Gabe o transformou, você não o conhece

227  
00:21:50 --> 00:21:52  
nem quer acabar como ele.

228  
00:21:53 --> 00:21:55  
Peguem algo pesado e batam com força.

229  
00:21:55 --> 00:21:58  
Isso está parecendo  
um filme de George Romero.

230  
00:21:58 --> 00:22:01  
Parece que passei a vida  
treinando pra isso.

231  
00:22:02 --> 00:22:05  
Mas isto é a vida real, não é um filme.

232  
00:22:05 --> 00:22:09  
É muito real. E os demônios  
são sobrenaturalmente fortes.

233  
00:22:09 --> 00:22:10  
Mas não são invencíveis.

234  
00:22:10 --> 00:22:13  
Se matarmos o Gabe,

os outros morrem também?

235

00:22:13 --> 00:22:17

- Não são vampiros.

- Eu sei, mas pode ser o mesmo princípio.

236

00:22:17 --> 00:22:21

Temos que matá-los um por um,  
e o Gabe é um eco.

237

00:22:21 --> 00:22:22

Usar força não o matará.

238

00:22:22 --> 00:22:25

Ótimo. O que devemos fazer com ele?

239

00:22:25 --> 00:22:28

Me avisem se o virem,  
mas fiquem longe dele.

240

00:22:28 --> 00:22:29

É um plano razoável.

241

00:22:29 --> 00:22:34

Se alguém vir Gabe,  
Eden, Javi, ou algo estranho,

242

00:22:34 --> 00:22:36

me ligue ou mande mensagem imediatamente.

243

00:22:37 --> 00:22:38

Beleza, vamos nessa.

244

00:22:41 --> 00:22:43

Cara, eu gostava do Javi.

245

00:22:43 --> 00:22:46

Eu também.

Até ele tentar matar minha família.

246

00:22:46 --> 00:22:47

É justo.

247

00:22:51 --> 00:22:53

- Bom dia.

- Bom dia.

248

00:22:54 --> 00:22:55

O que tem aí?

249

00:22:56 --> 00:22:57

Eu...

250

00:22:59 --> 00:23:02

achei esta chave estranha  
lá em casa. Quer ver?

251

00:23:04 --> 00:23:06

É muito legal.

252

00:23:09 --> 00:23:10

O que ela abre?

253

00:23:12 --> 00:23:14

Talvez saibamos um dia.

254

00:23:15 --> 00:23:19

Vou pegar um café a caminho da aula.  
Querem algo?

255

00:23:20 --> 00:23:21

- Não, obrigado.

- Certo.

256

00:23:27 --> 00:23:29  
Pode me ajudar a cuidar dela hoje?

257

00:23:30 --> 00:23:32  
Ela não entende nada disso.

258

00:23:32 --> 00:23:33  
Claro.

259

00:23:34 --> 00:23:35  
Jackie!

260

00:23:35 --> 00:23:36  
Espere!

261

00:23:46 --> 00:23:47  
Está tudo bem?

262

00:23:47 --> 00:23:50  
Até agora. Não há sinal do Gabe, mas...

263

00:23:51 --> 00:23:52  
ele pegou Mutuku.

264

00:23:52 --> 00:23:54  
- O quê?  
- Sim.

265

00:23:56 --> 00:23:58  
A mamãe acha que o Mutuku é amigo.

266

00:24:00 --> 00:24:01  
Se o vir, afaste-a dele.

267

00:24:18 --> 00:24:21  
INFORMAÇÃO DE STATUS?

268

00:24:24 --> 00:24:25  
Guarde o celular.

269

00:24:35 --> 00:24:36  
Obrigado.

270

00:24:38 --> 00:24:40  
O que acontece agora?

271

00:24:43 --> 00:24:44  
Tyler e Kinsey estão resolvendo.

272

00:24:50 --> 00:24:52  
O ESQUADRÃO SAVINI ESTÁ BEM

273

00:24:54 --> 00:24:56  
Devolvo no recreio.

274

00:24:56 --> 00:24:58  
Devolva-o agora!

275

00:24:58 --> 00:25:00  
Como é? Quer ir resolver com o diretor?

276

00:25:00 --> 00:25:03  
Não. Não diga mais nada.

277

00:25:05 --> 00:25:06  
Desculpe.

278

00:25:08 --> 00:25:11  
Certo, peguem os exercícios de Matemática.

279

00:25:12 --> 00:25:17  
PROPRIEDADE DE PETER LOCKE  
& BENJAMIN LOCKE

280

00:25:24 --> 00:25:27  
"O Capitão Frederick Gideon

281

00:25:28 --> 00:25:31  
foi apreendido  
pelo Capitão Crais e seus homens

282

00:25:31 --> 00:25:34  
após um intenso conflito  
em uma caverna marinha."

283

00:25:35 --> 00:25:38  
Abri um portal entre os dois mundos.

284

00:25:38 --> 00:25:43  
Um portal para o Além que meros mortais  
não conseguem compreender.

285

00:25:44 --> 00:25:47  
Embora meu destino esteja selado,

286

00:25:48 --> 00:25:50  
eu lhe imploro,

287

00:25:51 --> 00:25:52  
encontre este lugar

288

00:25:52 --> 00:25:55  
e deixe o poder incrível do outro reino

289

00:25:56 --> 00:25:59  
inundar este mundo imperfeito.

290  
00:26:25 --> 00:26:26  
Frederick Gideon,

291  
00:26:27 --> 00:26:30  
pelos crimes dos quais foi  
considerado culpado,

292  
00:26:30 --> 00:26:33  
o povo da Baía de Massachusetts  
o condenou à morte.

293  
00:26:34 --> 00:26:36  
Já era um monstro  
antes de entrar naquela caverna.

294  
00:26:36 --> 00:26:38  
Não há palavra para o que você é agora.

295  
00:26:39 --> 00:26:42  
Bem, eu sou apenas o começo, garoto.

296  
00:26:43 --> 00:26:45  
Outros do meu mundo virão

297  
00:26:45 --> 00:26:47  
e destruirão o seu mundo!

298  
00:26:47 --> 00:26:49  
Basta! Tire o apoio.

299  
00:26:54 --> 00:26:55  
Não olhe.

300  
00:27:10 --> 00:27:11  
"Capitão Gideon,

301  
00:27:11 --> 00:27:14  
culpado de crimes incluindo agressão,

302  
00:27:14 --> 00:27:17  
roubo, incêndio criminoso  
e o assassinato de Peter Locke."

303  
00:27:33 --> 00:27:35  
CAVERNA MARINHA  
PERTO DA KEY HOUSE?

304  
00:27:42 --> 00:27:44  
Pronta pra primeira demão, chefe?

305  
00:27:47 --> 00:27:48  
Quase.

306  
00:27:55 --> 00:27:56  
Você está bem?

307  
00:27:58 --> 00:27:59  
Eu estou

308  
00:28:00 --> 00:28:03  
num momento estranho.

309  
00:28:06 --> 00:28:07  
Josh e eu estamos mal,

310  
00:28:09 --> 00:28:12  
e as crianças estão se afastando.

311  
00:28:13 --> 00:28:15  
Não é de propósito.

312  
00:28:16 --> 00:28:18  
Sei como isso acaba.

313  
00:28:20 --> 00:28:22  
É um ciclo comigo.

314  
00:28:23 --> 00:28:24  
Me sinto...

315  
00:28:26 --> 00:28:28  
desconectada e solitária,

316  
00:28:30 --> 00:28:32  
e isso me faz querer beber.

317  
00:28:34 --> 00:28:35  
Como posso ajudar?

318  
00:28:36 --> 00:28:38  
Focar em outra coisa é bom pra mim.

319  
00:28:39 --> 00:28:39  
Então,

320  
00:28:40 --> 00:28:42  
vamos voltar ao trabalho.

321  
00:28:43 --> 00:28:45  
Vou pegar os rolos.

322  
00:28:56 --> 00:28:57  
Meu Deus!

323  
00:29:06 --> 00:29:08  
Scot? Acabamos de ver o Javi.

324

00:29:08 --> 00:29:11  
Passou pelo pátio  
na direção do prédio Reynolds.

325

00:29:14 --> 00:29:17  
- Sim, eu o vejo. Avisarei a Kinsey.  
- Certo.

326

00:29:22 --> 00:29:24  
Ele vai pro prédio Reynolds.

327

00:29:25 --> 00:29:26  
Estou indo pra lá.

328

00:29:27 --> 00:29:28  
O que foi?

329

00:29:29 --> 00:29:32  
E se algo ruim acontecer com um de nós?

330

00:29:32 --> 00:29:36  
A mamãe não se lembra de magia,  
ela vai se culpar.

331

00:29:37 --> 00:29:38  
Isso não é justo.

332

00:29:40 --> 00:29:43  
Sra. Lafferty, falou que me daria  
o telefone no recreio.

333

00:29:45 --> 00:29:46  
Não o use na aula, Bode.

334

00:29:50 --> 00:29:52

JAVI VISTO PERTO DO PRÉDIO REYNOLDS

335

00:29:52 --> 00:29:54  
VOU SEGUI-LO ATÉ ACHAR O GABE

336

00:29:55 --> 00:29:56  
Me dá cobertura, tá?

337

00:29:57 --> 00:30:00  
Te dar cobertura? O que você vai fazer?

338

00:30:08 --> 00:30:10  
O Javi está no campus. Tenho que ir.

339

00:30:11 --> 00:30:12  
Posso ajudar?

340

00:30:13 --> 00:30:14  
Fique com ela.

341

00:30:40 --> 00:30:42  
Meu Deus. O que eu faço?

342

00:30:44 --> 00:30:45  
Certo.

343

00:30:46 --> 00:30:48  
Beleza, idiota. Vamos lá.

344

00:31:00 --> 00:31:02  
Sim! Não quer apanhar de mim, quer?

345

00:31:04 --> 00:31:07  
Sabia que as aulas de Krav Maga  
valeriam a pena!

346  
00:31:17 --> 00:31:19  
- Você está bem?  
- Melhor agora. Cuidado!

347  
00:31:30 --> 00:31:31  
Não!

348  
00:31:32 --> 00:31:33  
- Me soltem!  
- Soltem-na!

349  
00:31:36 --> 00:31:37  
Vamos.

350  
00:31:38 --> 00:31:39  
Não!

351  
00:32:00 --> 00:32:02  
- Oi, Kins.  
- O que quer de mim?

352  
00:32:03 --> 00:32:04  
Não é óbvio?

353  
00:32:06 --> 00:32:08  
Quero que se junte a mim.

354  
00:32:26 --> 00:32:29  
RASTREADOR DE AMIGOS

355  
00:32:32 --> 00:32:34  
Então acabe logo com isso!

356  
00:32:35 --> 00:32:36  
Não, quero que escolha.

357  
00:32:37 --> 00:32:40  
Como pode achar  
que eu escolheria ser uma de vocês?

358  
00:32:42 --> 00:32:44  
Seria muito melhor se você quisesse.

359  
00:32:45 --> 00:32:47  
Isso nunca vai acontecer.

360  
00:32:48 --> 00:32:49  
Solte-a, Gabe!

361  
00:32:51 --> 00:32:52  
Solte-a!

362  
00:32:54 --> 00:32:55  
Solte-a,

363  
00:32:57 --> 00:32:58  
e me transforme.

364  
00:33:00 --> 00:33:02  
- Está bem, é sua vez.  
- Não.

365  
00:33:02 --> 00:33:04  
- Não!  
- Tudo bem.

366  
00:33:04 --> 00:33:05  
Não!

367  
00:33:06 --> 00:33:08  
Não é uma negociação.

368  
00:33:09 --> 00:33:12  
Deixe-o em paz! Me solte!

369  
00:33:12 --> 00:33:13  
Não!

370  
00:33:14 --> 00:33:15  
Bem-vindo ao lado escuro.

371  
00:33:15 --> 00:33:18  
Não!

372  
00:33:18 --> 00:33:21  
Não!

373  
00:33:24 --> 00:33:25  
Alarme falso!

374  
00:33:31 --> 00:33:32  
- Corra!  
- Correndo!

375  
00:33:43 --> 00:33:45  
Bode! O que faz aqui?

376  
00:33:45 --> 00:33:48  
Vi que estavam encrencados,  
então puxei o alarme.

377  
00:33:49 --> 00:33:50  
- Foi você?  
- Foi.

378  
00:33:54 --> 00:33:55  
Cadê o Javi?

379

00:33:55 --> 00:33:57  
Com Gabe e os minions.  
Estão por toda parte.

380

00:33:57 --> 00:33:59  
Temos que sair daqui.

381

00:33:59 --> 00:34:02  
Não posso deixar a Jackie.  
Vou buscá-la. Encontro vocês em casa.

382

00:34:03 --> 00:34:05  
Não. Vamos. Temos que ir.

383

00:34:06 --> 00:34:07  
Está bem, vamos.

384

00:34:12 --> 00:34:15  
- O que está acontecendo?  
- Nem sei por onde começar.

385

00:34:18 --> 00:34:19  
Tyler?

386

00:34:26 --> 00:34:27  
Receio que não.

387

00:34:29 --> 00:34:31  
Vamos checar as crianças.

388

00:34:32 --> 00:34:34  
LEVE A MAMÃE PRA CASA

389

00:34:36 --> 00:34:40  
Kinsey mandou uma mensagem.  
Parece que é uma brincadeira.

390  
00:34:40 --> 00:34:41  
Ah, tudo bem.

391  
00:34:49 --> 00:34:52  
Acho que é uma boa desculpa  
para encerrar o dia, não é?

392  
00:34:53 --> 00:34:55  
- Devemos procurá-los antes?  
- Não.

393  
00:34:55 --> 00:34:57  
Ela disse que nos verão em casa.

394  
00:34:57 --> 00:34:58  
Está bem.

395  
00:35:12 --> 00:35:13  
Jackie!

396  
00:35:14 --> 00:35:15  
Logan!

397  
00:35:15 --> 00:35:16  
Oi!

398  
00:35:17 --> 00:35:18  
Oi!

399  
00:35:19 --> 00:35:21  
- Você está bem?  
- Estou.

400  
00:35:25 --> 00:35:28  
Tem algo rolando

porque você e o Logan estão estranhos.

401

00:35:29 --> 00:35:31  
Podemos sair daqui?

402

00:35:32 --> 00:35:33  
Claro, só...

403

00:35:37 --> 00:35:38  
Pode me fazer um favor?

404

00:35:39 --> 00:35:40  
Tire...

405

00:35:42 --> 00:35:43  
esta chave da minha mão.

406

00:35:44 --> 00:35:49  
- Você já me mostrou de manhã.  
- Sim, pegue-a, depois podemos ir.

407

00:35:51 --> 00:35:54  
Não sei o que há com você,  
mas está me assustando.

408

00:35:54 --> 00:35:57  
Jackie, pegue a chave.

409

00:36:05 --> 00:36:06  
Desculpe, amor.

410

00:36:07 --> 00:36:08  
Não posso fazer isso.

411

00:36:10 --> 00:36:11  
Não.

412

00:36:13 --&gt; 00:36:16

Tyler, isso vai acontecer com você também.

413

00:36:17 --&gt; 00:36:19

Você precisa aceitar.

414

00:36:20 --&gt; 00:36:21

Acredite.

415

00:36:21 --&gt; 00:36:24

Será muito mais fácil  
se não lutar contra isso.

416

00:36:25 --&gt; 00:36:27

E pense em como seremos felizes juntos.

417

00:36:28 --&gt; 00:36:29

Ty!

418

00:36:34 --&gt; 00:36:35

Ty!

419

00:36:36 --&gt; 00:36:39

Não dê ouvidos a ela.

Ele a transformou num demônio psicopata.

420

00:36:47 --&gt; 00:36:48

Vamos sair daqui!

421

00:36:57 --&gt; 00:36:59

Eu li sobre fenômenos estranhos,

422

00:37:00 --&gt; 00:37:01

mas nada como este.

423

00:37:03 --&gt; 00:37:05

Temos que contê-lo de algum jeito.

424

00:37:05 --&gt; 00:37:07

Não conseguiremos por meios normais.

425

00:37:08 --&gt; 00:37:09

Ele me assusta.

426

00:37:11 --&gt; 00:37:14

Ainda assim, me atrai.

427

00:37:16 --&gt; 00:37:17

Cuidado!

428

00:37:32 --&gt; 00:37:35

Foi isto que atingiu Gideon  
e um de seus homens.

429

00:37:40 --&gt; 00:37:41

Está ouvindo?

430

00:37:42 --&gt; 00:37:43

O sussurro.

431

00:37:44 --&gt; 00:37:45

Não.

432

00:37:49 --&gt; 00:37:53

Este metal estranho  
está sussurrando para mim.

433

00:37:54 --&gt; 00:37:56

- O que ele diz?

- Não sei.

434

00:37:57 --> 00:37:58  
Mas está me chamando.

435

00:38:13 --> 00:38:14  
Noite longa?

436

00:38:15 --> 00:38:17  
O que faz aqui?  
Passou da hora de se recolher.

437

00:38:18 --> 00:38:22  
Eu tinha a sensação  
de que havia algo diferente em você.

438

00:38:22 --> 00:38:26  
Você ficou muito furioso  
quando alguém roubou seu artefato.

439

00:38:30 --> 00:38:34  
Certo, vou pra casa agora.  
Deve fazer o mesmo.

440

00:38:34 --> 00:38:36  
Mas está tão perto de descobrir

441

00:38:36 --> 00:38:39  
de onde veio aquele pedaço de metal.

442

00:38:40 --> 00:38:41  
Tão perto

443

00:38:42 --> 00:38:43  
disto.

444

00:38:43 --> 00:38:46  
É isto que está procurando, certo?

445  
00:38:46 --> 00:38:47  
Este portal?

446  
00:38:47 --> 00:38:51  
O que você poderia saber sobre isto?

447  
00:38:51 --> 00:38:53  
Bem, pra começar,

448  
00:38:53 --> 00:38:56  
sei que o portal está numa caverna marinha

449  
00:38:57 --> 00:39:00  
e sei onde fica a caverna marinha.

450  
00:39:02 --> 00:39:03  
Certo. Onde fica?

451  
00:39:04 --> 00:39:05  
Posso te levar até lá.

452  
00:39:06 --> 00:39:09  
Mas, primeiro,  
preciso que faça algo por mim.

453  
00:39:10 --> 00:39:12  
Algo que beneficiará a nós dois.

454  
00:39:14 --> 00:39:14  
O que é?

455  
00:39:16 --> 00:39:17  
Seu portal está

456

00:39:18 --> 00:39:20  
atrás de uma porta trancada.

457  
00:39:22 --> 00:39:27  
Preciso que você  
me traga a chave que a abre.

458  
00:39:33 --> 00:39:35  
Fiquem aí. Eu os manterei informados.

459  
00:39:38 --> 00:39:41  
Os Savinis estão na casa do Doug.  
Estão seguros.

460  
00:39:43 --> 00:39:44  
Oi, Tyler.

461  
00:39:45 --> 00:39:47  
- Preciso da sua ajuda.  
- O que há?

462  
00:39:48 --> 00:39:50  
A Jackie foi transformada.

463  
00:40:03 --> 00:40:04  
O Gabe a pegou.

464  
00:40:05 --> 00:40:06  
Ty, eu sinto muito.

465  
00:40:07 --> 00:40:09  
- Podemos mudar isso, podemos salvá-la.  
- Como?

466  
00:40:10 --> 00:40:14  
A Chave dos Demônios tranca um demônio  
na alma da pessoa, certo?

467

00:40:14 --> 00:40:16  
Uma chave vira pros dois lados.

468

00:40:16 --> 00:40:20  
Então, basta fazer uma chave  
que destranque o demônio da alma.

469

00:40:20 --> 00:40:21  
Você precisa de Ferro Sussurrante.

470

00:40:22 --> 00:40:26  
O papai adorava esconder coisas  
pela casa, sabe?

471

00:40:26 --> 00:40:28  
Surpresas pra nós encontrarmos.

472

00:40:28 --> 00:40:32  
Ty, eu nunca soube  
se ele tinha Ferro Sussurrante guardado

473

00:40:32 --> 00:40:34  
pra emergências.

474

00:40:35 --> 00:40:36  
Repita isso.

475

00:40:37 --> 00:40:41  
Ferro Sussurrante guardado  
pra emergências?

476

00:40:57 --> 00:40:59  
Rendell usava isto o tempo todo.

477

00:41:01 --> 00:41:02

Sério, quem...

478

00:41:03 --> 00:41:06

Quem coloca uma isca de pesca num boné?

479

00:41:07 --> 00:41:10

- Ele dizia que era pra emergências.  
- Pra emergências.

480

00:41:19 --> 00:41:20

O que está fazendo?

481

00:41:22 --> 00:41:24

Pra emergências.

482

00:41:44 --> 00:41:45

O que foi?

483

00:41:46 --> 00:41:47

Não ouço sussurros.

484

00:41:48 --> 00:41:49

Não estão ouvindo?

485

00:41:51 --> 00:41:52

Não.

486

00:41:53 --> 00:41:55

Ninguém mais ouve?

487

00:41:56 --> 00:42:00

Fazer uma chave é uma conversa  
entre o Ferro Sussurrante e o forjador.

488

00:42:01 --> 00:42:03

Ouvi sussurros

quando fiz a Chave da Memória

489

00:42:03 --> 00:42:06  
e na outra noite com o Gabe, mas esse...

490

00:42:08 --> 00:42:09  
não está falando comigo.

491

00:42:10 --> 00:42:12  
Está falando com você.

492

00:42:17 --> 00:42:19  
O que uma porta pode fazer?

493

00:42:19 --> 00:42:21  
Ela vira o Mal contra si mesmo

494

00:42:21 --> 00:42:24  
com tranca e chave  
feitas deste Ferro Sussurrante.

495

00:42:24 --> 00:42:26  
A porta vai funcionar.

496

00:42:27 --> 00:42:28  
Eu sinto isso.

497

00:42:43 --> 00:42:44  
Sem sorte?

498

00:42:45 --> 00:42:47  
Falta algum elemento.

499

00:42:49 --> 00:42:53  
Pelo que li sobre rituais de alquimia,  
você deve ter duas coisas:

500

00:42:53 --> 00:42:56  
intenção e sacrifício,

501

00:42:56 --> 00:42:59  
para ligar o mago, você,

502

00:42:59 --> 00:43:02  
à fonte da magia, o Ferro Sussurrante.

503

00:43:05 --> 00:43:06  
Que tipo de sacrifício?

504

00:44:10 --> 00:44:12  
Queria que o papai estivesse aqui.

505

00:44:27 --> 00:44:29  
O que mais podemos fazer com isto?

506

00:45:13 --> 00:45:16  
Esta é a única chance que temos.

507

00:45:17 --> 00:45:19  
Vou explicando cada passo.

508

00:45:25 --> 00:45:26  
Mãos à obra.

509

00:45:38 --> 00:45:40  
BASEADA NO ROMANCE GRÁFICO DA IDW  
DE JOE HILL E GABRIEL RODRIGUEZ

# LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

